

Instalación y Mantenimiento
Installation and maintenance
Installation et maintien



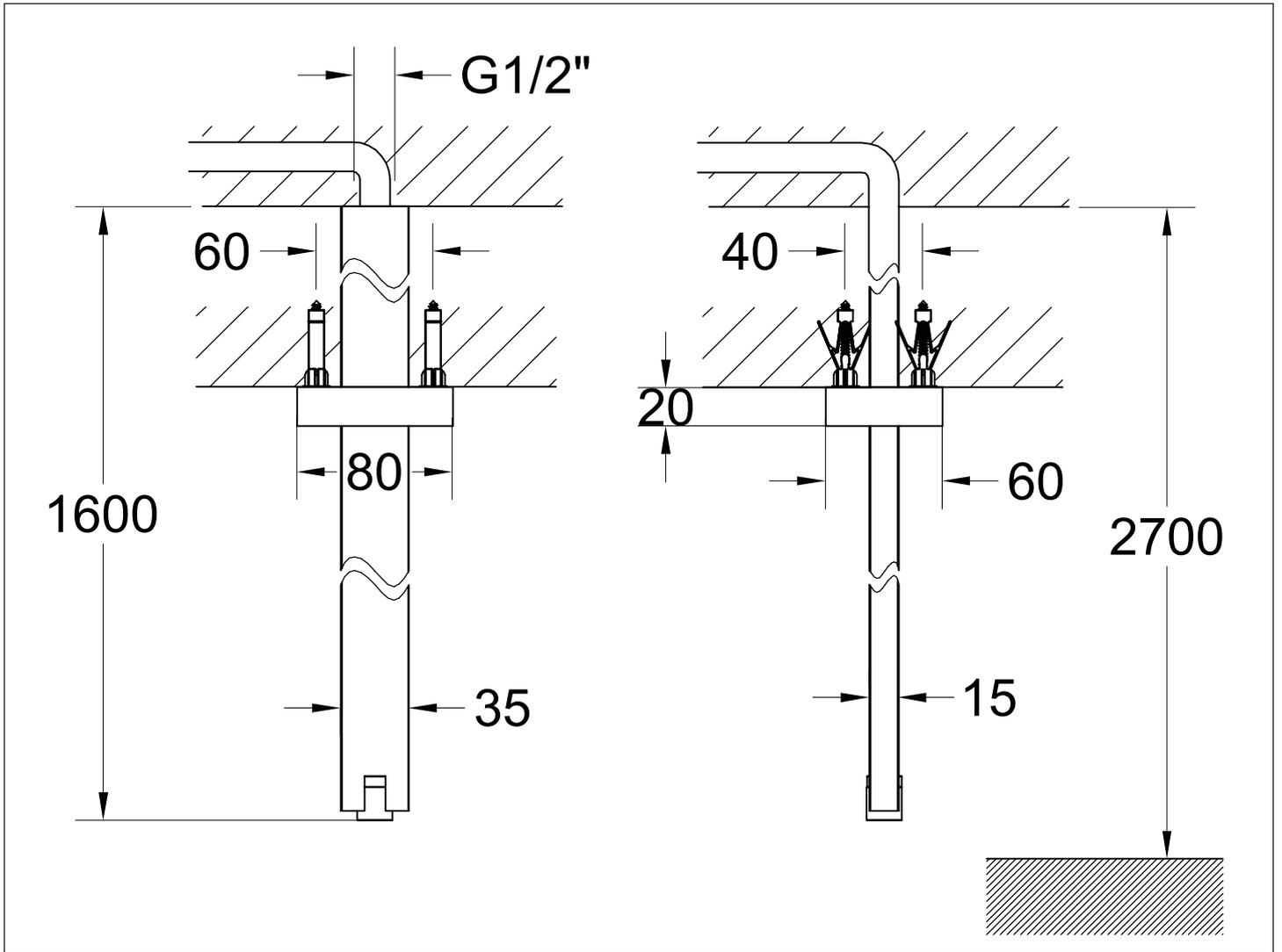
Boca lavabo instalación techo
Ceiling mounted basin spout
Bec lavabo installation au plafond
N161508501

noken
PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villarreal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villarreal (Castellón) Spain

Tel: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _ noken@noken.com

irta



Dimensioni in mm - dimensions in mm - dimensions en mm - Maß im mm - dimensiones en mm

PRELIMINARI

Prima di installare la bocca di erogazione è bene risciacquare le tubazioni di alimentazione per eliminare i residui di sporco e controllare che la rete idrica sia ben chiusa.

PRE INSTALLATION INFORMATION

Before installing a tap ensure that the pipe work is flushed through and it is recommended to install in line filters.

PRELIMINAIRES

Avant d'installer le bec de débit il faut rincer les tubes d'alimentation pour éliminer les résidus de saleté et contrôler que le réseau hydrique est bien fermé.

VORBEREITUNGSEINGRIFFE

Vor dem Installieren des Auslaufs sollten die Versorgungsleitungen sorgfältig ausgespült werden, um alle Restverunreinigungen zu entfernen und dann die Haupthähne der Wasserversorgung gut schließen.

PRELIMINARES

Antes de instalar la boca de erogación Les recomendamos que enjuaguen bien los tubos de alimentación para eliminar los residuos de suciedad y que controlen que la red hídrica esté bien cerrada.

Fig. 1a

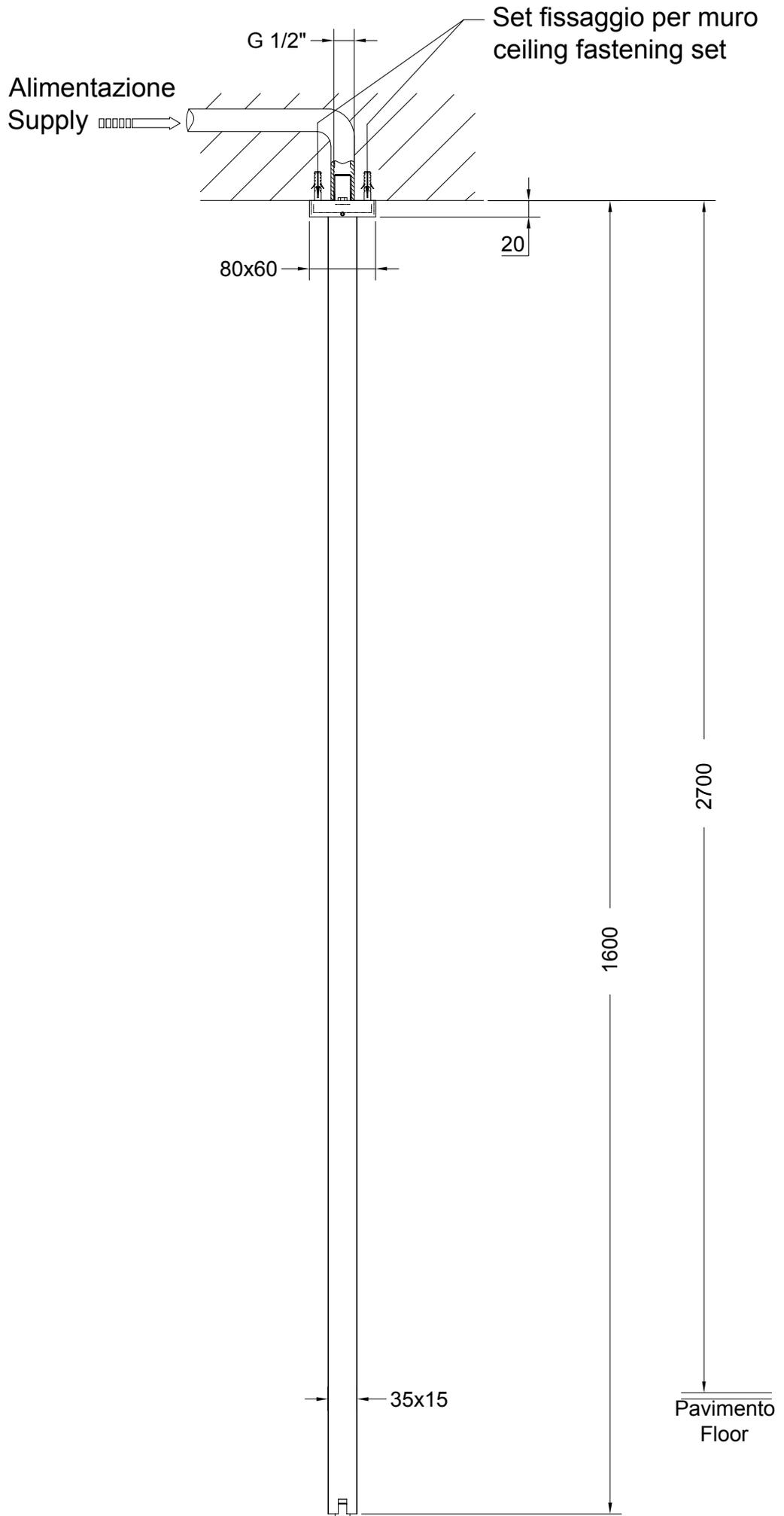


Fig. 1b

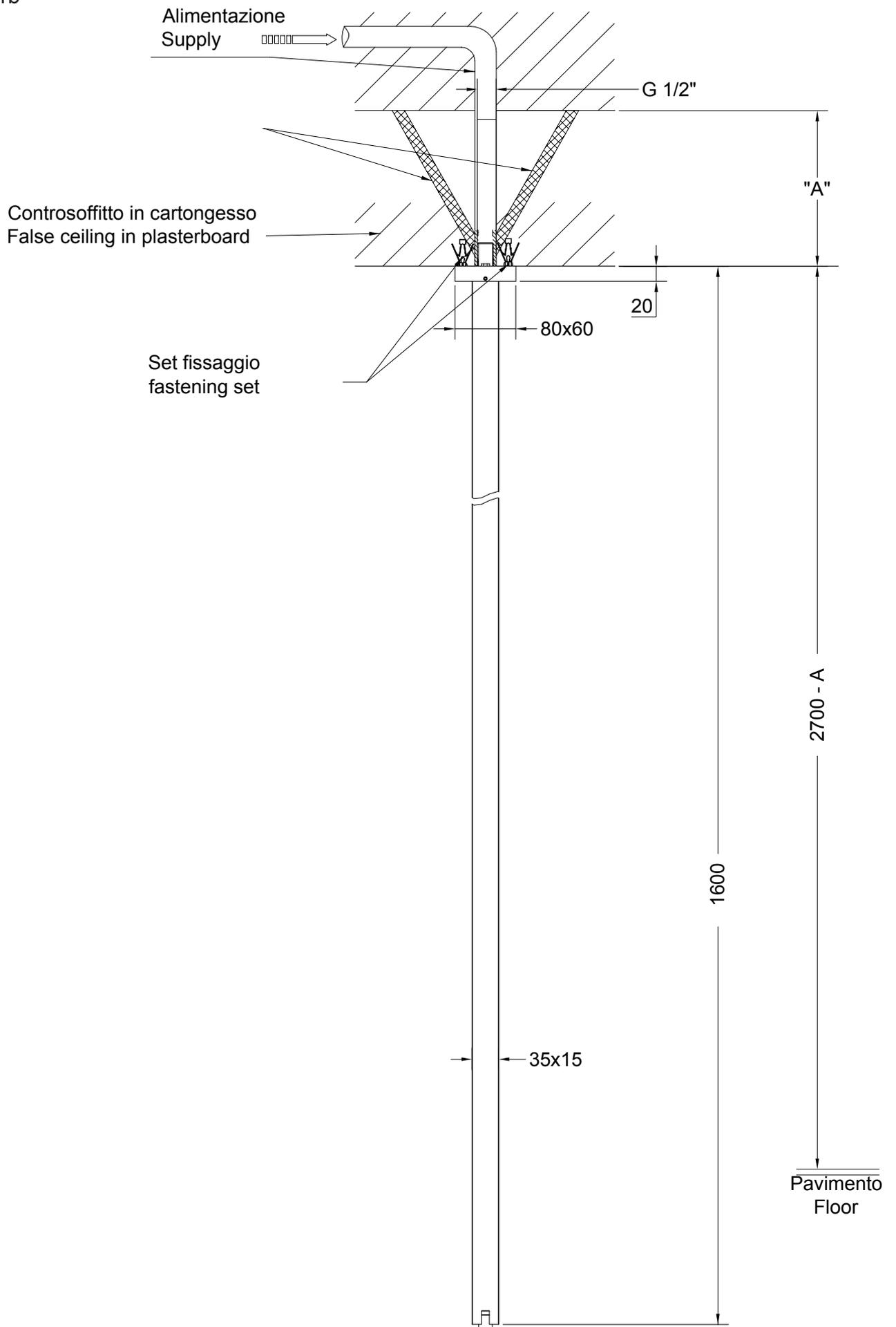


Fig. 1c

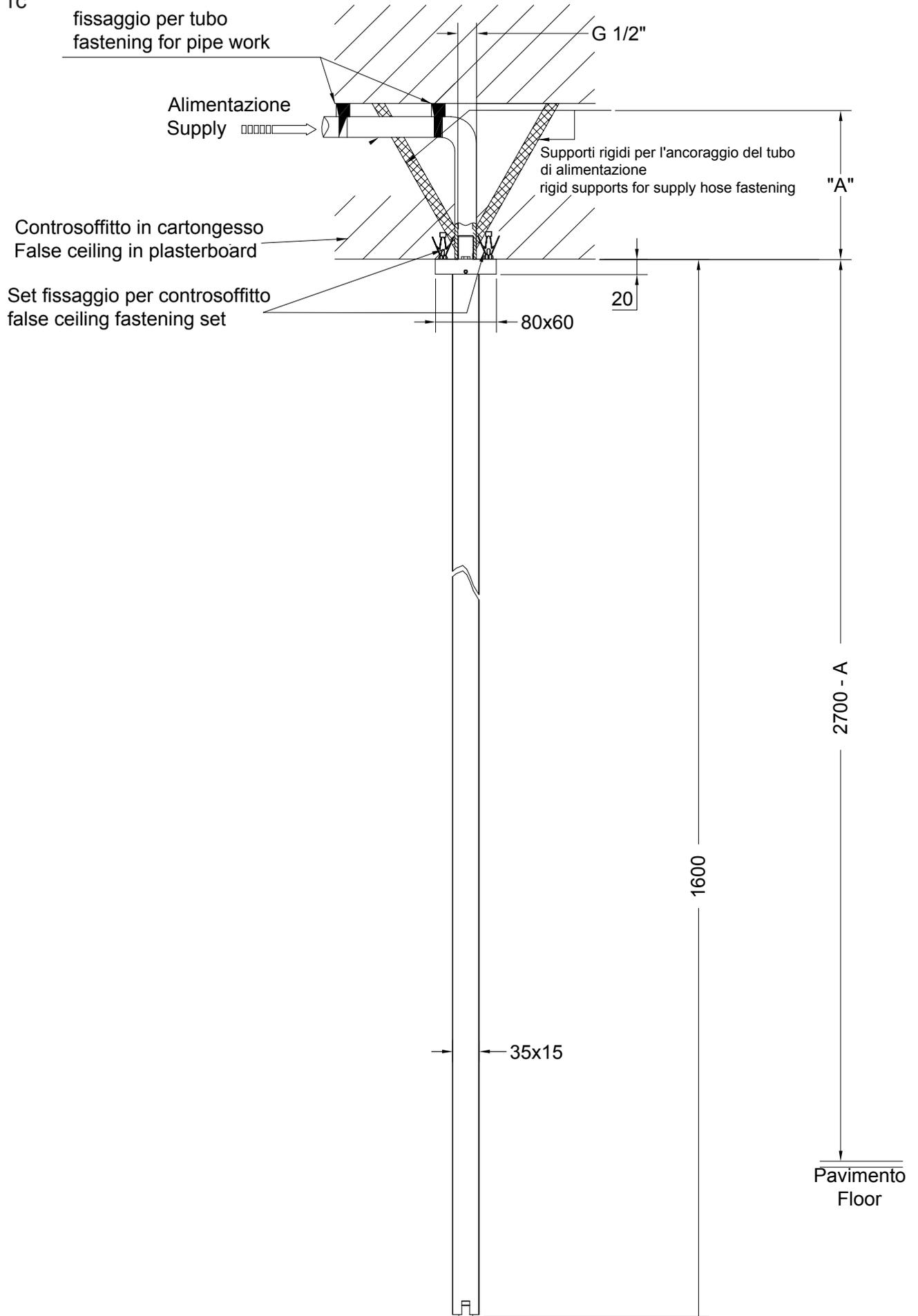


Fig.1A - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE A SOFFITTO

Per garantire la solidità dell'impianto dopo l'installazione a soffitto della bocca è necessario fissare saldamente il tubo di alimentazione. Prestare particolare attenzione nelle operazioni di foratura evitando di danneggiare il tubo stesso. Ciò comprometterebbe sia la tenuta che la solidità dell'impianto. utilizzare il kit di fissaggio per pareti in muratura per fissare la bocca (vedi Fig. 2a).

Fig.1B - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE con CONTROSOFFITTO E TUBAZIONI INCASSATE

Nel caso si disponga di controsoffitto con la tubazione incassata al soffitto è opportuno ancorare il tubo come mostrato in figura con dei supporti rigidi (non forniti in dotazione) per garantire solidità all'impianto. Utilizzare il kit di fissaggio per pareti in cartongesso per fissare la bocca (vedi Fig 2b).

Fig.1C - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE con CONTROSOFFITTO E TUBAZIONI ESTERNE

Nel caso si disponga di controsoffitto con la tubazione esterna ed adiacente al soffitto è opportuno ancorare il tubo come mostrato in figura con dei supporti rigidi (non forniti in dotazione) per garantire solidità all'impianto. Utilizzare il kit di fissaggio per pareti in cartongesso per fissare la bocca (vedi Fig. 2b).

Fig.1A – INSTRUCTIONS FOR CEILING INSTALLATION

In order to guarantee the stability of the fixing for the ceiling installation, the supply pipes should be securely fixed. Take particular care during drilling in order to avoid damages to the pipe. Use the fixing kit for brick walls in order to fix the spout (see Fig. 2a).

Fig. 1B – INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION with FALSE CEILING AND BUILT-IN PIPING

In case of a false ceiling with built-in piping on the ceiling, the pipe should be fixed as shown in the figure with rigid supports (not supplied) in order to guarantee stability to the fixing. Use the fixing kit for plasterboard walls in order to fix the spout (see Fig. 2b).

Fig. 1C – INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION with FALSE CEILING AND OUTER PIPING

In case of a false ceiling with outer piping and next to the ceiling, the pipe should be fixed as shown in the figure with rigid supports (not supplied) in order to guarantee stability to the fixings. Use the fixing kit for plasterboard walls in order to fix the spout (see Fig. 2b).

Fig.1A – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION A SOUFFLET

Pour garantir la solidité de l'installation après l'installation à soufflet de la bouche il faut fixer solidement le tuyau d'alimentation. Il faut faire attention dans les opérations de forage en évitant d'abîmer le tuyau. Ceci pourrait compromettre soit la tenue que la solidité de l'installation. Il faut utiliser le kit de fixation pour les parois en maçonnerie pour fixer la bouche (voir la Fig. 2a).

Fig.1B – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION avec le FAUX PLAFOND ET LES TUYAUTERIES ENCAISSÉES

Si l'on ne dispose pas de faux plafond avec la tuyauterie encaissée au plafond il faut ancrer le tuyau comme il est montré dans l'illustration avec des supports raides (qui ne sont pas fournis en dotation) pour garantir la solidité à l'installation. Il faut utiliser le kit de fixation pour les parois en placo plâtre pour fixer la bouche (voir la Fig. 2b).

Fig.1C – INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION avec le FAUX PLAFOND ET LES TUYAUTERIES EXTÉRIEURES

Si l'on ne dispose pas de faux plafond avec la tuyauterie extérieure et adjacente au plafond, il faut ancrer le tuyau comme il est montré dans la figure avec des supports raides (qui ne sont pas fournis en dotation) pour garantir la solidité à l'installation. Il faut utiliser le kit de fixation pour les parois en placo plâtre pour fixer la bouche (voir la Fig. 2b).

Abb.1A – ANWEISUNGEN FÜR DIE FALTINSTALLATION

Um die Solidität der Anlage nach einer Faltinstallation des Auslaufs zu gewährleisten, muß man die Versorgungszuleitung gut fixieren. Seien Sie besonders sorgfältig bei den Bohrungstätigkeiten, um eine Beschädigung der Zuleitung zu verhindern. Eine Beschädigung könnte sowie die Dichtigkeit, als auch die Stabilität der Anlage beeinträchtigen. Um den Auslauf zu befestigen benutzen Sie bitte das Befestigungsset für Wände aus Mauerwerk, (siehe Abb. 2a).

Abb.1B - ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION mit ZWISCHENDECKE UND UNTERPUTZ-ROHRLEITUNGEN

Wenn man über eine Zwischendecke, mit in der Decke eingebauter Rohrleitung verfügt, ist es zweckmäßig das Rohr, entsprechend der Darstellung auf der Abbildung (nicht in der Ausstattung enthalten) mit fixen Halterungen zu verankern, um die Solidität der Anlage zu gewährleisten. Um den Auslauf zu befestigen benutzen Sie bitte das Befestigungsset für Wände aus Gipsplatte (siehe Abb. 2b).

Abb.1C - ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION mit ZWISCHENDECKE UND EXTERNEN ROHRLEITUNGEN

Wenn man über eine Zwischendecke, mit extern an der Decke verlaufender Rohrleitung verfügt, ist es zweckmäßig das Rohr, entsprechend der Darstellung auf der Abbildung (nicht in der Ausstattung enthalten) mit fixen Halterungen zu verankern, um die Solidität der Anlage zu gewährleisten. Um den Auslauf zu befestigen benutzen Sie bitte das Befestigungsset für Wände aus Gipsplatte (siehe Abb. 2b).

Fig.1A - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE TECHO

Para garantizar la solidez del montaje tras haber efectuado la instalación a techo de la boca es necesario fijar fuertemente el tubo de alimentación. Pongan cuidado durante las operaciones de taladrar para no dañar el tubo, lo cual perjudicaría tanto la estanqueidad como la solidez de la instalación. Utilicen el juego de fijación para paredes de obra para fijar la boca (vean Fig. 2a).

Fig.1B - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN con FALSO TECHO Y TUBERÍAS EMPOTRADAS

En caso de falso techo con tubería empotrada en el mismo techo es preciso anclar el tubo, como indicado en el dibujo, con unos soportes rígidos (no suministrados) para garantizar la solidez de la instalación. Utilicen el juego de fijación para paredes de cartón-yeso para fijar la boca (vean Fig 2b).

Fig.1C - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN con FALSO TECHO Y TUBERÍAS EXTERNAS

En caso de falso techo con tubería externa y adyacente al techo es preciso anclar el tubo, como se indica en el dibujo, con unos soportes rígidos (no suministrados) para garantizar la solidez del montaje. Utilicen el juego de fijación para paredes de cartón-yeso para fijar la boca (vean Fig. 2b).

Fig. 2

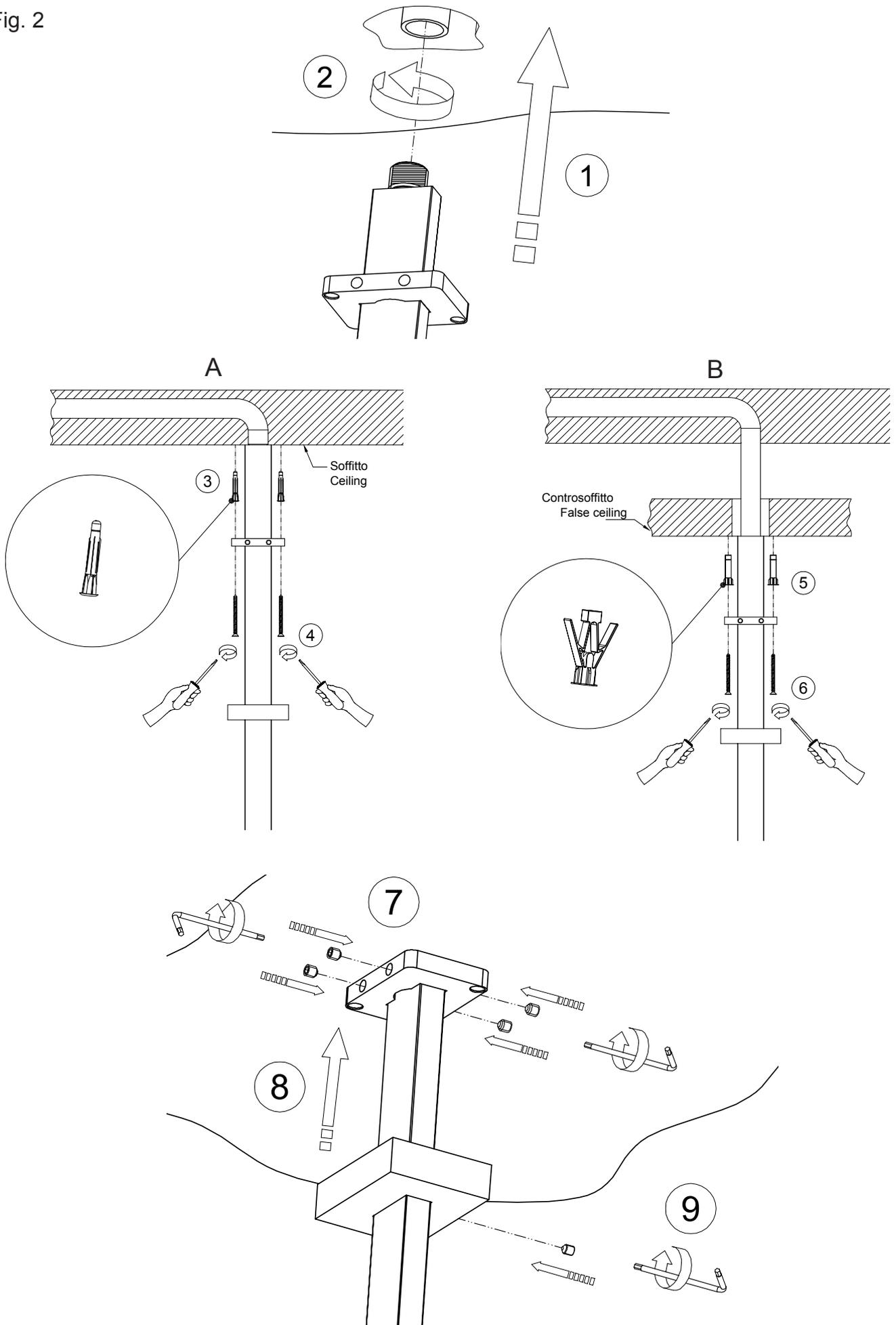


Fig. 2- ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Collegare la bocca di erogazione alla rete idrica di alimentazione (1-2).

Utilizzare per questa operazione il set di fissaggio indicato in figura. Avvicinare la flangia di fissaggio al soffitto per poter scegliere gli opportuni riferimenti per la foratura in cui inserire i tasselli. Allontanare il tutto e forare il soffitto. Inserire i tasselli nei fori precedentemente fatti. Installare ora il rosone di copertura facendolo scorrere fino ad arrivare contro il soffitto e fissarlo mediante l'apposito grano di fissaggio.

Fig. 2 - INSTRUCTION FOR CEILING ASSEMBLY

Connect the supply spout to the water supply (1-2).

Use for this operation the fastening set shown in the figure. Put the fastening flange near the ceiling to choose the appropriate place for drilling where plugs should be inserted. Take away everything and drill the ceiling. Insert the plugs in the holes made previously, draw the flange near and screw everything with the appropriate screws. Install now the medallion cover ring making it slide until it reaches the ceiling and fasten it with the appropriate screw and 2.5 mm allen key.

Fig. 2 - INSTRUCTON POUR L'INSTALLATION

Connecter le bec de débit au réseau hydrique d'alimentation (1-2).

Utiliser pour cette opération le jeu de fixation indiqué dans la figure. Approcher la bride de fixation au plafond pour pouvoir choisir les références appropriées pour le perçage où insérer les chevilles. Eloigner le tout et percer le plafond. Insérer les chevilles dans les trous faits. Installer maintenant le rond de couverture en le faisant glisser jusqu'à arriver contre le plafond et le fixer avec le goujon de fixation approprié.

Abb. 2 - BEFESTIGUNG AN DER DECKE

Den Auslauf an dem Wasserversorgungsnetz anschließen (1-2).

Zur Durchführung dieser Tätigkeit ist das, auf der Abbildung dargestellte Befestigungskit zu benutzen. Den Befestigungsflansch an die Decke annähern, um die angemessenen Bezugspunkte für die Bohrungen wählen zu können, in die man dann die Dübel einfügt. Den Flansch entfernen und die entsprechenden Löcher in die Decke bohren. Die Dübel in die durchgeführten Bohrungen einführen, den Flansch erneut annähern und das Ganze mittels der eigens dafür vorgesehenen Schrauben festschrauben.

Danach installiert man die Abdeckrosette, indem man sie bis zum Kontakt mit der Decke verschiebt und dann mittels dem eigens dafür vorgesehenen Befestigungsstift fixiert.

Fig. 2 - FIJACIÓN AL TECHO

Conecten la boca de erogación a la red hídrica de alimentación (1-2).

Para esta operación utilicen el juego de fijación indicado en el dibujo. Acerquen la brida de fijación al techo para tomar las referencias correctas para realizar los agujeros en los cuales introducir los tacos. Alejen todo el conjunto y realicen los agujeros en el techo. Introduzcan los tacos en los huecos anteriormente realizados, acerquen la brida y atornillen utilizando los tornillos correspondientes.

Coloquen el embellecedor, de manera que deslice y llegue hasta el techo y fíjenlo con el correspondiente tornillo de fijación.

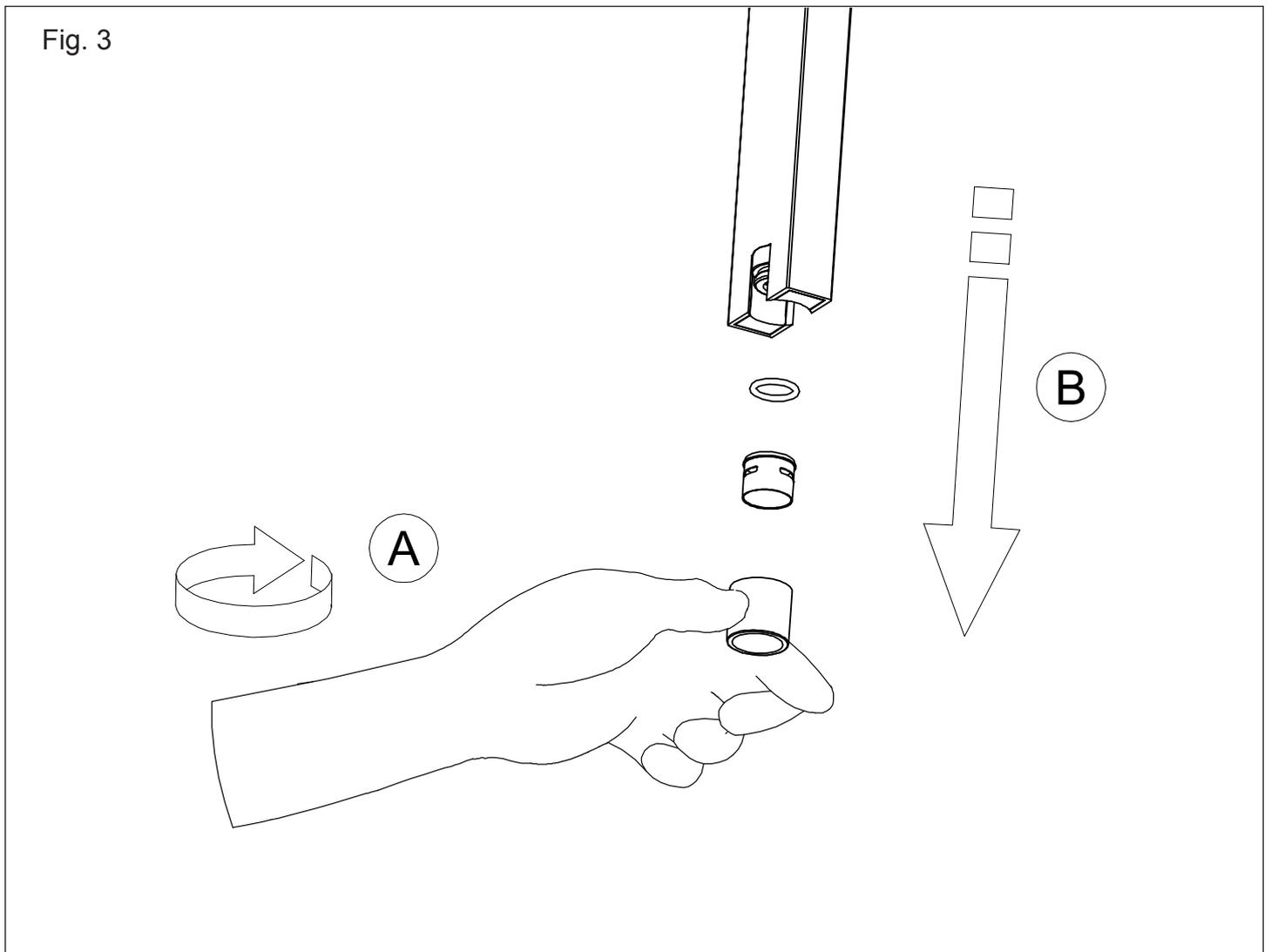


Fig. 3 - PULIZIA O SOSTITUZIONE DELL'AERATORE

Prima di effettuare questa operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa. Svitare il porta aeratore dalla bocca di erogazione (A) e quindi estrarre dalla propria sede l'aeratore e la guarnizione (B). Procedere alla pulizia o alla sostituzione dell'aeratore ed infine ripetere le precedenti operazioni in modo inverso.

Fig. 3 - CLEANING OR REPLACEMENT OF THE AERATOR

Before carrying out this operation check that the water supply is turned off. Unscrew the aerator-holder from the supply spout (A) and next remove from its seat the aerator and the gasket (B). Proceed with the cleaning or substitution of the aerator and then reverse the procedure to reassemble.

Fig. 3 - NETTOYAGE OU SUBSTITUTION DE L'AERATEUR

Avant d'effectuer cette opération vérifier que l'eau du réseau hydrique est fermée. Dévisser le porte-aérateur du bec de débit (A) et ensuite extraire de son siège l'aérateur et la gaine (B). Procéder au nettoyage ou à la substitution de l'aérateur et enfin répéter les opérations précédentes à l'inverse.

Abb. 3 - REINIGUNG ODER ERSATZ DES PERLATORS

Bevor man diese Tätigkeit durchführt muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist. Die Halterung des Perlators vom Auslauf abschrauben(A) und dann den Perlator und die Dichtung aus der Unterbringung herausnehmen (B). Dann den Perlator reinigen oder austauschen und erneut einsetzen, indem man die zuvor genannten Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge wiederholt.

Fig. 3 - LIMPIEZA O SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

Antes de efectuar esta operación asegúrese que el agua de la red hídrica esté cerrada. Desenrosquen el aireador de la boca de erogación (A) y extráiganlo completamente con la junta (B). Efectúen la limpieza o la sustitución del aireador y vuelvan a montarlo siguiendo los pasos al contrario.